

97150

le97150.fr

#240

Vendredi
Friday

7
Septembre
September
2018

 **SAINT MARTIN** • **SINT MAARTEN** 
VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO • YOUR TWICE WEEKLY HERALD

ESPACES NATURELS

LE SITE DU GALION RETROUVE SA SPLENDEUR...



page 02

**Rentrée scolaire
à l'heure du
« Wait and see »**

page 03

**Une plainte
déposée
contre M6**

page 07

**Forum des
associations
sportives ce samedi**

page 10

Pineapple Pete
Restaurant and Bar
St. Maarten
RUM SUN FUN
5 TABLES DE BILLARD TOUTES NEUVES
LA MEILLEURE VIANDE DE L'ÎLE
SUPER ACCUEIL
SUPER SERVICE
LIVE MUSIC
TOUS LES SOIRS
À PARTIR DE 19H
56 Welfare Road Simpson Bay - à 7 min de Marigot
+1 721-544-6030

TENNIS ACADEMY
SINT MAARTEN
COURS COLLECTIFS
tous les jours
du lundi au vendredi
de 15h à 17h
le samedi de 9h à 12h
à partir de 3 ans
COURS INDIVIDUELS
adultes et enfants à la demande
COUNTRY CLUB
TENNIS ACADEMY RENSEIGNEMENTS
Stéphane : 1 (721) 527-1111 Samuel : 1(721) 526-0880

Multi
CHANGE
Change & services
WESTERN UNION
le bureau de Quartier d'Orléans
EST OUVERT - 8H/15H
MARIGOT 7H30 - 15H
→ Rue Kennedy face à la Marina
→ 19 rue du général de Gaulle - à côté d'Orange

TRAITEMENT ANTI TERMITES
Cell : 06 90 62 44 20
ATLANTIC PEST CONTROL
APC-SXM.COM
Désinsectisation ★
Traitement anti termites ★
Désinfection ★
Dératisation ★

DG Distribution
Portes intérieures sur mesure
Qualité & Design - Large choix de finitions
Catalogue disponible sur demande
Pour tous renseignements : Tél : 0690 387 409
email : info@DGdistribution.fr - Hope Estate (en face de Samiver)



**Le comptoir
de la peinture**

**On peut vous aider
à reconstruire**

**1 pot de peinture acheté = 1 pot offert
1 brosse achetée = 1 brosse offerte***

*Offre valable du lundi 3 au jeudi 13 septembre 2018



Saint-Martin Hope-Estate à côté de Tout à Louer

0690 29 82 68 - du lundi au samedi : 7h - 17h - lecomptoirdelapeinturesxm@gmail.com

■ SITES NATURELS ET PROTÉGÉS

Le site naturel du Galion a retrouvé toute sa splendeur

Onze mois de travaux titanesques orchestrés par le Conservatoire du Littoral et la Réserve Naturelle de Saint-Martin avec la très forte implication des bénévoles du groupe Clean Saint-Martin, des Scouts et Guides de France, de Belgique et de Saint-Martin, ainsi que l'association d'insertion ACED, ont permis au site du Galion de retrouver sa beauté naturelle.

C'est avec une certaine fierté qu'Anne-Marie Bouillé et Aude Berger du Conservatoire du Littoral, Nicolas Maslach et Franck Roncuzzi de la Réserve Naturelle et les acteurs de l'association d'insertion ACED ainsi que les services de l'Etat avec en chef de file la préfète Sylvie Feucher et

Frédéric Mortier, de la Direction Interministérielle à la Reconstruction, conviaient la presse en plein cœur du site naturel du Galion. L'occasion de redécouvrir la toute beauté de ce site qui a été particulièrement malmené par les affres de l'ouragan Irma, mais aussi par les incivilités probantes d'une population peu res-

pectueuse de son environnement. « Le travail a porté ses fruits... Saint-Martin se relève et le site du Galion en est la parfaite illustration », explique Anne-Marie Bouillé. Dès le mois de novembre, la Réserve Naturelle s'est attelée avec ses moyens humains à nettoyer le site qui se retrouvait face à une véritable catastrophe



De nombreux oiseaux retrouvent leurs repères dans l'étang nettoyé où l'écosystème naturel a repris sa place.

écologique, avec l'étang jonché de tôles, mais aussi de conteneurs, d'épaves de bateaux, de voitures, de toitures et de poutres... L'ampleur du désastre a nécessité une forte implication des services de l'Etat, l'agence de la Biodiversité et la délégation interministérielle à la reconstruction, mais aussi de la Fondation de France et de la Collectivité de Saint-Martin. « Ainsi, et suite à l'appel à projet (soutien aux Antilles Françaises / Post cyclones Irma et Maria) lancé en octobre 2017 par l'Agence Française de la Biodiversité (AFB), le Conservatoire du Littoral a déposé début novembre, un dossier pour réaliser un état des lieux des sites et des étangs qu'il protège, émettre des recommandations et réaliser les premiers travaux de restauration des fonctionnalités écologiques », continue Anne-Marie Bouillé.

qu'il était nécessaire de produire en amont. Grâce à un partenariat conclu avec l'association d'insertion ACED, représentée par sa Présidente Audrey Claxton, six jeunes ont travaillé d'arrache-pied, dans des conditions parfois périlleuses, encadrés par leur chef d'équipe, Devron Francis, pour parvenir à ôter des étangs l'ensemble des débris. Les jeunes de l'ACED ont pu apprécier les renforts des Scouts et des bénévoles de Clean Saint-Martin.

A ce jour, ce sont quelque 1200 tonnes qui ont été retirées des dix étangs : Salines d'Orient, Poissons, Barrière, Chevrise, aéroport, la savane, cimetière de Grand Case, Mare Baie Lucas, Anse Marcel, Guichard et l'île Pinel. Le plus gros travail est achevé et le résultat est probant sur le site de l'étang du Galion, où l'on peut à nouveau observer de nombreux oiseaux et une végétation qui reprend vie. La récente observation de deux jeunes individus de l'espèce des flamants roses permet tous les espoirs.

lion toutes les conditions nécessaires pour qu'il se pérennise, telles que la protection des ouvertures de l'exutoire de la mangrove vers la mer, la Réserve Naturelle va, de surcroît mettre en œuvre très prochainement une opération pour replanter des palétuviers, avec le précieux partenariat de l'ACED et des bénévoles qui ont participé aux diverses actions de nettoyage », rajoute Nicolas Maslach, le directeur de la Réserve Naturelle.

A ce stade La Préfète déléguée Sylvie Feucher précise que « tout le territoire appartenant au Conservatoire du Littoral a pour vocation à être protégé et restitué aux populations afin qu'elles se l'approprient ». Ainsi, la prochaine étape concernant le site du Galion va consister dès le mois de décembre à son aménagement, avec une aire de jeux pour les enfants, la création d'un snack-bar en bois, et la création de parkings spécifiques. In fine, le Conservatoire du Littoral prévoit l'installation d'un centre équestre pour organiser des balades à cheval sur le site. « Un bel exemple de convergence entre l'économie et l'écologie qui peut conduire à l'ouverture d'une autre forme de tourisme, le tourisme vert », conclut Frédéric Mortier et la Préfète Feucher. **V.D.**

**PLUS DE 1200 TONNES
DE DÉCHETS SORTIS
DES ÉTANGS DEPUIS
LE 2 JUILLET**

Soumis à la réglementation publique des appels d'offre, les véritables travaux de nettoyage ont pu être entrepris dès le mois de juillet. Ces travaux ont fait suite à d'autres étapes importantes d'analyse et de diagnostic des différents sites du Conservatoire,

**RÉINTRODUCTION
PROCHAINE
D'UNE PÉPINIÈRE
DE PALÉTUVIERS**

« Afin de redonner à l'écosystème naturel de l'étang du Ga-



GRANDE NOUVEAUTÉ

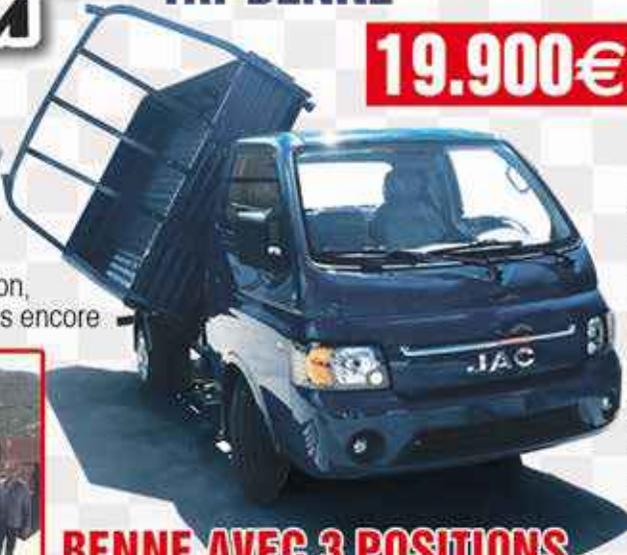
FIRST AUTO SXM

Camion plateau X200 TRI-BENNE

19.900€

START NOW

2.8L diesel, climatisation, direction assistée et plus encore



BENNE AVEC 3 POSITIONS DE DÉCHARGEMENT
gauche, droite et arrière, pour un meilleur confort dans vos livraisons

Entretien gratuit pendant 3 ans ou 100.000 kms*

Route de l'aéroport de Grand-Case (sur le parking de Avis)
Cel : 0690 888 107 | Email : info@firstautosxm.com

NOUVELLE ADRESSE 26 Welfare Road - Sint Marteen - 001 721 556 3737

* Voir conditions en concession. Photos non contractuelles.



Les acteurs du Conservatoire du Littoral, de la Réserve Naturelle et de l'association d'insertion ACED, aux côtés de la Préfète Sylvie Feucher et de Frédéric Mortier de la Direction interministérielle à la reconstruction.

■ RENTREE SCOLAIRE

Une rentrée des classes sans heurts

Malgré des grincements de dents de la part des enseignants et des parents d'élèves, la rentrée scolaire s'est échelonnée toute la semaine dans un climat plutôt calme. Une tension toutefois reste persistante au regard des conditions d'accueil qui sont loin d'être satisfaisantes.



Le président Gibbs a fait une tournée dans les écoles pour formuler ses vœux de bonne rentrée aux élèves et aux personnels de l'enseignement.

Accompagné des conseillères territoriales Annette Philips et Mireille Meus, le président Gibbs s'est rendu mardi, jour de la rentrée, dans les établissements scolaires élémentaires et secondaires de l'île, les écoles Jérôme Beaupère et Aline Hanson à Sandy Ground, l'école Hervé Williams et le collège Mont des Accords à Concordia, ainsi que l'école Omer Arrondell et le

collège de Quartier d'Orléans, afin de formuler ses vœux de bonne rentrée et de réussite. Daniel Gibbs a indiqué aux élèves, à leurs parents et à l'ensemble de la communauté éducative qu'il était « bien conscient que pour cette année encore, la rentrée scolaire était particulière », leur assurant que « la Collectivité a travaillé en étroite partenariat avec les services de l'Education et a tout

mis en œuvre pour que la rentrée se passe dans les meilleures conditions possibles eu égard au contexte ».

« WAIT AND SEE » DU CÔTÉ DE LA COMMUNAUTÉ ÉDUCATIVE

Du côté des enseignants et des parents d'élèves, ils ont souhaité que les élèves puissent avoir leur rentrée normale-

ment. Le préavis de grève qui avait été déposé en début de l'été n'a pas été suivi de fait. Pour autant, l'intersyndicale des enseignants et l'Union des Parents d'élèves de Saint-Martin restent vigilants et attentifs à l'avancée des travaux programmés dans les établissements scolaires et des affectations des effectifs en fonction des salles de classes disponibles. V.D.



Les élèves et leurs parents, le jour de la rentrée des classes au collège du Mont des Accords.

Lettre ouverte des parents d'élèves de l'UPESM

Agissons ensemble pour les élèves et les établissements scolaires de Saint Martin

12 mois après le passage de l'ouragan IRMA et malgré des discours très optimistes de nos politiques (locaux et nationaux) et du rectorat, nous sommes tristes de constater que les établissements scolaires n'ont pas bénéficié de travaux nécessaires permettant une rentrée dans de bonnes conditions. En conséquence, les élèves seront pénalisés parce qu'il sera matériellement impossible aux équipes pédagogiques de boucler la totalité de leur programme.

D'autant que certaines matières ne sont dispensées que pour l'heure. Nous, Union des Parents d'Elèves de Saint-Martin, nous déplorons fortement cet état de fait. Depuis la semaine dernière, nous travaillons sur un état des lieux de chaque établissement afin de relever les travaux minimums nécessaires pour accueillir les élèves dignement et de manière sécurisée. Cet état des lieux sera remis à la presse et à la Collectivité (tout comme nous l'avions fait en décembre 2017). Il est dommage de constater encore et toujours que l'éducation n'est pas une priorité à Saint-Martin. Nos enfants doivent toujours subir les consé-

quences d'adultes irresponsables voire incompétents.

Parents, réveillons-nous pour le devenir de nos enfants. Il est temps pour nous de nous mobiliser. L'avenir de nos enfants est fortement impacté.

Population de Saint-Martin, nos enfants sont les hommes de demain. Mobilisez-vous pour eux en vous joignant à nous. Plus que jamais, nous avons besoin de vous. L'éducation est-elle une priorité pour tous ?

Réunion UPESM : vendredi 7 septembre

L'Union des Parents d'Elèves de Saint-Martin (UPESM) organise une réunion ce vendredi 7 septembre à 18h00 à la Cité Scolaire Robert Weinum. Tous les parents y sont conviés, quel que soit l'établissement dans lequel leur enfant est scolarisé. L'objet de cette rencontre est de faire un point sur les conditions d'accueil des enfants dans les différents établissements. Compte tenu des conditions d'apprentissage qui sont proposées aux enfants, les parents sont invités à partager leur expérience, exprimer leurs craintes et formuler leurs attentes pour cette nouvelle année scolaire.

Aventura
Shopping Center

LES 7 ET 8 SEPTEMBRE 2018
DE 10H À 18H

Braderie
À HOPE ESTATE

L'EXPRESS
by bacchus

Chat perché

Dauphintelecom

LE BAZAR
DU MAJESTIC

BELOFT
Concept Store

KIBOUM
CLOTHES

LOVE Shop

Lipstick

HOT LOOK
SUNGLASSES

YVES ROCHER

■ DROIT DE RETRAIT

L'équipe pédagogique hôtellerie-restauration du LPO n'assure pas les cours

Le 20 juin 2018, l'équipe des professeurs de la section hôtellerie-restauration du lycée professionnel des îles du Nord alertait la proviseur, Mme Hamlet, sur la situation catastrophique des conditions de travail, aussi bien pour eux que pour les élèves. Durant la réunion, il a été acté que des travaux importants allaient être effectués durant les vacances d'été, afin d'avoir des ateliers acceptables pour l'enseignement de l'hôtellerie-restauration. Hélas... !

Lundi, lors de la journée de prérentrée, les enseignants se sont rendu compte que rien n'avait été fait. D'autre part, ils apprenaient de la part des architectes en charge des réparations du lycée, que « nous étions à ce jour, seulement à la phase de commande des travaux auprès des entreprises, ce qui implique des échéances encore plus lointaines pour récupérer nos locaux en état de marche ».

L'équipe pédagogique de la section hôtellerie-restauration assure avoir fait « de gros efforts durant l'année précédente pour limiter l'impact sur nos élèves, avec des solutions provisoires, comme transférer notre restaurant au niveau du Snactos, la cantine scolaire ». Il s'est avéré que cette solution de repli a été « une très mauvaise option, car il a

été impossible de pouvoir envisager sereinement une approche pédagogique ». Les enseignants estiment avoir rencontré des difficultés, notamment concernant la promiscuité et le partage compliqués de la cuisine, des problèmes d'approvisionnement avec un manque de sécurité alimentaire et la rupture de la chaîne du froid, mais aussi le manque de matériel professionnel spécifique à l'enseignement professionnel de l'hôtellerie-restauration, ou encore la perte de marchandises et le gaspillage de matières premières...

DES SALLES DE COURS INSALUBRES ET DANGEREUSES

Des enseignants qui se déclarent « excédés par cette situation qui

semble sans fin », aussi « nous avons décidé de ne plus accepter les élèves en cours de pratique tant que nos locaux n'auront pas été réparés ». A l'heure où tout le monde constate la reconstruction de Saint-Martin, ils ne comprennent pas que « notre plateau technique ne bouge pas et qu'il soit toujours quasiment hors d'usage ».

Aussi, dans l'intérêt des élèves, la proviseur a été informée que « nous ne travaillerions plus au Snactos, ainsi que dans des salles de cours non conformes, insalubres et dangereuses, pour nos élèves et nos enseignants ». Les professeurs se plaignent « du manque d'implication flagrant et indécent de nos différentes équipes dirigeantes en charge de la reconstruction du lycée ».

Sans réponse à leurs question-



La salle du restaurant scolaire du Lycée Polyvalent des îles du Nord, en cette semaine de rentrée...

nements, un courrier a été adressé, entre autres, au recteur d'Académie, au président de la Collecti-

tivité, au préfet de Guadeloupe et délégué interministériel pour la reconstruction des îles du Nord,

et à la préfète déléguée de Saint-Barthélemy et de Saint-Martin.

Roger Masip



Innovation that excites



1.000€ de remise pour le mois de septembre

18.700€ - 1.000€ = 17.700€

NISSAN KICKS

Maintenant à partir de

334€/Mois*

SAINT MARTIN CARS

Shop online 24 hours a day at saintmartincars.com

* Prix au comptant 17700.00 € ou 1 premier loyer de 2655.00 € + 59 loyers de 334.00 €

67 Route de Sandy Ground
97150 St. Martin
Tel: +0590 871608

16 Welfare Road
Cole Bay, St. Maarten
Tel: +1 (721) 544-3049

Gitem

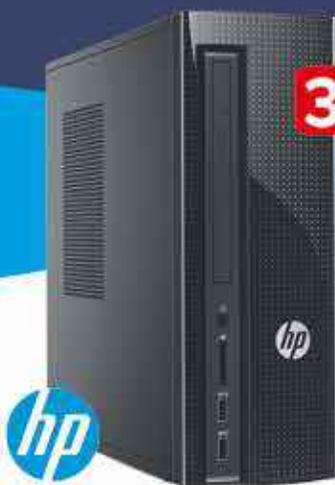
ZAC DE BELLEVUE
Tél. : 0590 87 39 39

EURONICS

CENTRE COMMERCIAL MONT VERNON
Tél. : 06 90 77 89 42

BACK TO SCHOOL

JUSQU'AU 14 SEPTEMBRE 2018



359€

UNITÉ CENTRALE HP
■ INTEL CELERON J3060
■ 4GO ■ 1T ■ Intel HD graphics 400
Ref. : 260A121NFSLIMLINE



59€
99

EPSON
TOUT EN UN EPSON
■ JET D'ENCRE ■ 3 EN 1
■ WIFI
Ref. : XP245



31€
99

PHILIPS
TÉLÉPHONE
FILAIRE PHILIPS
■ MURAL ■ SCALA NOIR
Ref. : M110B/FR



809€

iPhone 8
Let's learn, there's going to be a...
■ 64GO ■ 4,7"
■ ÉCRAN HD ■ SILVER
Ref. : MQ6H2ZD/A



359€

Apple iPad
TABLETTE IPAD
■ WIFI ■ 9,7"
■ 32GO ■ SILVER
■ 1,3 GHZ
Ref. : MP2G2NF/A



549€
419€

acer
PORTABLE ACER 17,3"
■ 4GO ■ 1,1GHZ ■ Autonomie 3.5h ■ x3 USB
■ x 1 HDMI ■ Disque dur 500Go – 5400 tpm
Ref. : ES1732C0FQ

INSTALLATION
ANTIVIRUS
+ PACK OFFICE
A
79€



469€

TV 40" SAMSUNG
■ FULL HD (1,920 × 1,080) ■ Bords fins
■ 200 PQI ■ Puissance sonore (RMS) 20W
Ref. : UE40M5005

SAMSUNG

CLASSE A



31€
99

SACOCHE POUR PORTABLE
■ 17" Ref. : SACC17R



11€
99

hp
SOURIS FILAIRE HP
■ CAPTEUR OPTIQUE ■ NOIR
Ref. : X1500



9€
99

Kingston
CLÉ USB KINGSTON
■ 16GO ■ 3.0 ■ DATA TRAVELER 50
■ VERT Ref. : DT5016GB



29€
99

PHILIPS
RADIO RÉVEIL PHILIPS
■ DOUBLE ALARME ■ NOIR
Ref. : AJ3116/12



29€
90

OREILLER ERGOSENSATIONS
MEMOSENSE
■ 60X40X12 CM Ref. : 3228H
Confort d'allègement de pressions



45€
90

FANELITE
The Famous Carbon Brand
VENTILATEUR DE TABLE FANELITE
■ 50W ■ Niveau sonore 56 db
Ref. : KYT30B

LE SAV DE GITEM ET EURONICS A DÉMÉNAGÉ !

Rendez-vous à côté de l'entrepôt GITEM.
Pour plus d'information contactez le
0590 87 38 18
ou envoyez un mail au
sav2000@cw-sxm.com



Ouvert du lundi au vendredi de 8h30 à 12h30 et 14h à 17h00

Du lundi au vendredi de 9h30 à 12h30 et de 14h00 à 18h00 Le samedi de 9h30 à 12h30 et de 14h à 17h00

Gitem.Euronics.SXM computerworks@cw.sxm.com euronic.city@nbd.com gitemeuronicssxm gitemeuronics

Offres valables jusqu'au 14 septembre 2018. Dans la limite des stocks disponibles. Photos non contractuelles.

DE LA MARQUE DES PRIX DU SERVICE

Et des promos incroyables pour une rentrée sereine

Bureau Vallée

Le discount est dans notre nature



59,99€

CALCULATRICE CASIO GRAPHIQUE 35 + E



45,00€

CALCULATRICE TI-82 ADVANCED TEXAS INSTRUMENTS



249,99€
159,99€

ACER M4216
PROCESSEUR AMD ATHLON 2 X2 250
4GO RAM - 160GO D.DUR
WINDOWS 7 PRO



249,99€
159,99€

LENOVO M75E
PROCESSEUR AMD ATHLON 2 X2 250
4GO RAM - 160GO D.DUR - WINDOWS 7 PRO



PC RECONDITIONNÉ



99,99€
79,99€

FAUTEUIL DE BUREAU ALEX JUSQU'À 120KG, FAUTEUIL À BASCULEMENT



1,59€

FEUILLES SIMPLES OU DOUBLES PETIT OU GRANDS CARREAUX CAMBRIDGE

24,44€

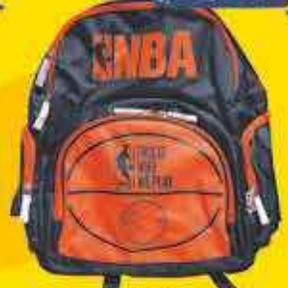
24,44€

0,35€

CISEAUX 13 CM



CARTABLES



CARTABLES

BureauValléeSXM

ZAC DE BELLEVUE - 05 90 29 84 99

Ouvert du lundi au vendredi de 8h30 à 12h30 et de 14h00 à 17h00

Email : contact@bv-caribbean.com

Reconstruction

97150 # 240 - VENDREDI 7 SEPTEMBRE 2018 - PAGE 06

LOGEMENTS SOCIAUX

La Semsamar fait le point un an après Irma

Un an après Irma, la Semsamar a organisé une conférence de presse pour faire le point sur la réhabilitation améliorée de son patrimoine à Saint-Martin. Suite au lancement d'accords-cadres à marchés subséquents, la Semsamar a mis en place ses premières équipes de maîtrise d'œuvre en décembre 2017. Sept équipes de maître d'œuvre et d'architectes ont été sélectionnées afin de lancer, dès janvier 2018, les consultations pour les travaux de réhabilitation de l'ensemble de ses bâtiments. Les premiers marchés de travaux ont été notifiés en avril 2018.



© Photo Roger Masip

De gauche à droite, Karen-Kelly Mamie, Marie-Paule Bélénus-Romana, Yannick Beaud et Lisa Barrot

La directrice générale de la Semsamar, Marie-Paule Bélénus-Romana, était accompagnée de Yannick Beaud, directeur des services opérationnels de Saint-Martin, de Karen-Kelly Mamie, directrice de l'association Sem Ta Route et de Lisa Barrot, directrice de la filiale Samagrest qui gère les marinas Port La Royale et Fort Louis.

« On a relevé la tête, relevé le défi de la reconstruction avec de gros chantiers de réhabilitation lourde que nous avons engagé depuis le milieu de cette année 2018. Au lendemain d'Irma, on se retroussait les manches et

l'on engageait cette phase de reconstruction dynamique », a déclaré en préambule Marie-Paule Bélénus-Romana. Un gros chantier pour lequel la Semsamar a engagé plus de 50 millions d'euros, « la Semsamar est saint-martinoise avant tout, donc nous nous devons d'être particulièrement présents et réactifs face à cette catastrophe ».

LES TRAVAUX DE SÉCURISATION DES HABITATIONS SONT EN COURS

Près de 700 marchés publics ont été passés, tous « conformes à la

réglementation (...) Il était important pour nous de respecter les règles qui nous étaient imposées », assure Yannick Beaud, directeur des services opérationnels de Saint-Martin. Mais les travaux accusent un léger retard, « le planning qu'on voyait pour octobre de cette année va sûrement être décalé sur décembre, mais on est prêt à réaliser toute cette première phase de réhabilitation qui consiste à poursuivre cette sécurisation des bâtiments, c'est-à-dire reconstruire les toits, les fenêtres, sécuriser l'eau et l'électricité, de manière à ce que nos locataires soient dans des condi-

tions les plus sécuritaires possibles ».

Selon Yannick Beaud, les plannings de réalisation sont très délicats à tenir, dans la mesure où les contraintes d'approvisionnement et de réalisation sont très difficiles à appréhender et à maîtriser actuellement à Saint-Martin. Dans l'immédiat, les locataires dont les toits sont les plus endommagés seront logés provisoirement, le temps des travaux, dans des mobil-homes dont une dizaine ont été réparties sur trois résidences ; Belle Plaine, Les Hirondelles et Concordia.

Le programme de réhabilitation, décidé par le conseil d'administration de la Semsamar, a privilégié une réhabilitation améliorée qui prévoit un renouvellement intégral des composants dégradés et détruits, mais aussi d'améliorer et mettre à niveau tous les composants impactés et pas forcément dégradés.

UNE CLAUSE D'INSERTION SOCIALE INCLUSE DANS LES CONTRATS

Dès le mois de janvier 2018, la

Semsamar, en plus d'une réhabilitation améliorée, a mené une réhabilitation concertée, puisque les locataires des 19 résidences ont vu se tenir des réunions d'informations, mais aussi de concertations. « Les locataires ont pu exprimer leurs vœux, faire part d'un certain nombre d'appréhensions, qui se sont traduits par des solutions techniques apportées par le service opérationnel », assure Karen-Kelly Mamie, directrice de l'association Sem Ta Route. Lors de la phase des marchés publics, une clause d'insertion sociale, comme critère de choix, avait été

incluse dans ces contrats. L'association Sem Ta Route a été chargée d'accompagner les entreprises dans leur appréhension de la façon dont elles allaient mettre en œuvre cette insertion sociale, mais aussi la détection des publics, leur formation préalable à l'embauche et le suivi de l'embauche. « Les marchés de réhabilitation de la Semsamar ont dégagé, pour le moment, au titre des marchés, 54 500 heures, ce qui représente 1,3 million d'euros en valeur de cette insertion, soit un potentiel de 300 emplois », précise Karen-Kelly Mamie. Roger Masip

Justice

Installation officielle de la Chambre détachée du Tribunal d'Instance de Basse Terre

Une délégation des services judiciaires, conduite par son directeur, Mr Ghaleh-Marsban, accompagnée par le procureur de Basse-Terre, Samuel Fienielz était à Saint-Martin la journée d'hier pour installer officiellement la Chambre détachée du Tribunal d'Instance de Basse-Terre à Saint-Martin. C'est également un renforcement des services judiciaires à Saint-Martin qui a été annoncé avec une montée en puissance des magistrats et des fonctionnaires. Nous y reviendrons dans notre édition de mardi 11 septembre. V.D.

■ ENQUÊTE EXCLUSIVE

Une plainte déposée auprès du procureur pour dénoncer le reportage diffusé sur M6

Le reportage d'Enquête Exclusive diffusé sur M6 dimanche a mis en évidence un parti-pris évident, celui de « casser » l'image de la partie française de Saint-Martin sans fondement, à l'heure où elle en avait le moins besoin. Du « sensationnel » comme aime à s'en délecter cette chaîne de télévision française. Une image sacrifiée au profit d'un audimat qui a eu pour conséquence de déchaîner les passions sur les réseaux sociaux.



« Ile de Saint-Martin, un paradis aux deux visages », le titre annonçait déjà la couleur et la rédaction s'est engouffrée dans le cliché le plus facile : faire un parallèle entre le nord et le sud de l'île, resté d'ailleurs totalement faussé démontrant leur forte mécon-

naissance du territoire. Rien sur les heures difficiles vécues par la population depuis le passage de l'ouragan Irma jusqu'à maintenant, où la reconstruction s'amorce. Un documentaire inutile rempli de clichés pour faire grimper l'audimat de cette chaîne anti-culturelle !

Une collectif « Anti- De La Villardière Sxm » s'est constitué par l'ouverture d'une page Facebook où les commentaires vont bon train. Le porte-parole dudit collectif, Florent Letuvé, a adressé en date du 5 septembre dernier un courrier au Procureur de la République mettant en exergue « une atteinte portée à la dignité des habitants de l'île ainsi qu'un préjudice sur le plan économique évident ». Ce courrier indique également qu'« une plainte sera déposée à l'encontre de la chaîne M6 et le journaliste présentateur Bernard De La Villardière pour diffamation en public ». Le collectif « Anti de la Villardière » fait savoir au procureur qu'il a également procédé à une alerte en ligne sur le site Internet du Conseil Supérieur de l'Audiovisuel (CSA). Affaire à suivre, donc. **V.D.**

Pour redonner du baume aux cœurs meurtris...

A voir ou revoir en replay le documentaire diffusé sur France 0 le 5 septembre

France 0 a diffusé un beau reportage, mercredi 5 septembre au soir, réaliste, objectif et empreint d'optimisme, où la gentillesse et la patience des populations locales n'auront échappées à personne.

Un documentaire à voir ou revoir dans la rubrique « Investigations » de la chaîne de l'outre-mer (disponible une semaine) qui relate d'une juste réalité un an après le passage de l'ouragan Irma, le 6 septembre 2017, où tout est à reconstruire et où de nombreux habitants vivent encore dans une grande précarité.

Sur France 24, à partir de dimanche ou dès demain sur Internet : Irma, l'ouragan le plus puissant qui a frappé les Caraïbes.

La petite île nichée dans les Caraïbes partagée entre deux nations, la France et les Pays-Bas, a été touchée de plein fouet le 6 septembre 2017 par l'ouragan Irma. Onze personnes ont perdu la vie, des milliers d'autres ont fui et beaucoup ne sont toujours pas revenus. Le territoire a été dévasté à 95%. Les reporters Chris Moore et Julie Dunglehoff de France 24 étaient sur place quelques jours après la catastrophe pour couvrir ce qu'ils sont ap-



pré- « l'après-guerre ». Ils sont nus courant de l'été pour rendre compte de la situation et ont réalisé un reportage qui sera diffusé dès dimanche 9 septembre sur France 24 dans l'émission « Billet Retour ».

Une émission qui consacre ses reportages pour des « retour dans un pays qui a marqué l'actualité, les villes traumatisées par la guerre, une catastrophe naturelle ou un désastre industriel ».

Le reportage sera dès ce jour, vendredi 7 septembre, en ligne sur le site Internet de la chaîne : www.france24.com Les horaires de diffusion sur la chaîne France 24 sont les suivants (les heures précisées sont celles de l'Hexagone): Le dimanche 9 septembre à 22h10

Lundi 10 septembre à 05h10 et à 12h41

Mardi 11 septembre à 02h40 et à 15h10

Mercredi 12 septembre à 11h10

Samedi 15 septembre à 11h10



RENAULT



RENAULT STEPWAY
1.6L AUTOMATIQUE

280€* SUR **59**
PAR MOIS MOIS

* Prix public 14850.00 € ou 280.00 € par mois pendant 59 mois avec un premier paiement de 15% (2228.00 €) sous réserve d'acceptation du crédit

SAINT MARTIN CARS

67 Route de Sandy Ground
97150 St. Martin
Tel: +0590 871608

16 Welfare Road
Cole Bay, St. Maarten
Tel: +1 (721) 544-3049

Shop online 24 hours a day at
saintmartincars.com

HISTOIRE

Les Terres Basses : un point d'histoire

A Saint-Martin, les Terres Basses constituent incontestablement l'une des parties les plus connues et appréciées de beaucoup de saint-martinois, de touristes, ainsi que de nombreux résidents qui y vivent. Il y a là, incontestablement, un ensemble important du patrimoine de Saint-Martin à défendre et à protéger. Son histoire - peut-être sa légende - qui reste méconnue par le plus grand nombre, mérite le détour. Un historien nous la livre.



Il y a près d'un demi-siècle, dans les années cinquante, un riche américain naviguait sur son yacht dans la mer des Caraïbes. Suite à une alerte cyclonique, il s'est réfugié dans l'île la plus proche : Saint-Martin... Ce visiteur a, bien sûr, été l'objet de l'hospitalité et de tous les égards des notables de Saint-Martin, alors à peine un gros village. L'alerte terminée, ils lui ont fait visiter l'île et, sur le trajet, découvrir cette partie inhabitée, sauvage et préservée... la péninsule des Terres Basses.

L'américain conquis par le site exceptionnel, va entreprendre les formalités pour acquérir cet immense ensemble de maquis et arbustes verdoyants sur près de hectares, les quatre cinquièmes en partie française, un cinquième en partie hollandaise (...).

L'idée du fondateur : créer l'un des plus grands lotissements des Caraïbes, y attirer ses amis, riches américains, pour y construire, dans un Saint-Martin de 3000 habitants, à l'époque, exclusivement anglophone et peu structuré en matière touristique, un ensemble de somptueuses villas... (...)

UN ENVIRONNEMENT NATUREL EXCEPTIONNEL

Ainsi, sur ces 500 hectares, plus de 300 propriétés vont peu à peu être créées – aujourd'hui (en 2003 ndlr) 260 sont déjà bâties, une quarantaine de terrains sont encore non construits (en 2003, ndlr). L'environnement naturel est exceptionnel par sa végétation et sa faune. Son ouverture sur trois des plus belles plages de l'île (Baie Longue, Baie aux Prunes et Baie Rouge) ajoute à la beauté du lieu qui a conquis le fondateur et les premiers occupants du Lotissement. Les tortues marines viennent régulièrement pondre sur ces plages, les oiseaux de mer ont élu domicile sur « la Falaise des oiseaux », les mangoustes qui n'ont plus, depuis longtemps de serpents à tuer et manger, n'ont pas peur de l'homme et viennent musarder dans les jardins, près des maisons.

En fait, les Terres Basses étaient, il y a des millénaires, une île qui sera lentement rattachée à Saint-Martin, par la constitution des deux cordons littoraux de la Baie Nettlé et Simpson

Bay. La nature du sol, principalement calcaire avec ses pierres blanches, s'oppose au reste de Saint-Martin, surtout volcanique aux pierres plus grises.

UN HECTARE MINIMUM PAR LOT CONSTRUCTIBLE

(...) Le Gouvernement français approuvera en octobre 1963 le règlement du Lotissement – on dira ses bases-. Ce sont les règles d'urbanisme toujours applicables aujourd'hui :

- 1-** des villas sur des lots de grande surface : toute propriété doit avoir un minimum de 10 000 m² – 1 hectare- ceci est exceptionnel dans les Caraïbes.
- 2-** N'est permise aucune activité commerciale, industrielle ou artisanale, avec la seule exception de la location annuelle ou saisonnière des maisons (...). Concernant l'hôtellerie, le détail est particulier : à la création du Lotissement, un ami du fondateur, obtient officiellement et dans l'intérêt touristique de l'époque, pour notre île, l'entorse à la règle car il a l'idée de créer et construire ici, l'un des plus

beaux hôtels des Caraïbes. Ce sera « La Samanna » qui est donc la seule activité commerciale hôtelière autorisée dans les Terres Basses. Aucun autre hôtel et/ou restaurant n'y sera admis par le règlement du lotissement qui veut défendre le caractère strictement résidentiel, calme et naturel de cet ensemble.

3- La fonction exclusivement résidentielle est très précise dans les règles d'urbanisme qui s'imposent à tous, mais que certains cherchent parfois à trahir, par souci uniquement spéculatif : une propriété aux Terres Basses ne peut être qu'une résidence « familiale » mais au sens assez étendu, avec, à savoir, deux constructions possibles : une maison pour les propriétaires, la « Master House », avec un espace pour les amis gracieusement hébergés, « Le Guest » ; une maison pour les gardiens jardiniers, personnel d'entretien

AL DENTE
RESTAURANT ITALIEN PIZZERIA
Soirée jazz latino
avec **Pedrin Pacheco**
SAMEDI 8 Septembre
à partir de 19h
Restaurant Climatisé
Parking de La Péninsule (route d'Orient Bay)
Réservation au 0590 52 00 94

avec un garage/remise. Aucune de ces deux constructions ne peut être vendue individuellement. Donc, est interdite par les règles d'urbanisme, toute copropriété (horizontale ou verticale) ou multipropriété avec division et partage entre plusieurs pro-

priétaires de l'ensemble bâti et/ou des parties communes du même mot (...). Un patrimoine de nature et de calme qui participe aussi à l'avenir économique de Saint-Martin qu'il faut continuer à préserver. JJLL (2003)

Quelques dates historiques des terres basses

- 26 AOÛT 1955** : Achat par les américains, Mr et Mme LAWAETZ à la famille saint-martinoise - les héritiers MOREILLON-VIALENC -, de l'ensemble de la péninsule dite des « Terres Basses » comprenant une partie en zone française (4/5) et une partie en zone hollandaise (1/5). Mr Elie Fleming, maire, a participé aux négociations d'achat.
- 1957** Mr LAWAETZ dépose auprès des deux gouvernements, hollandais et français, un projet de lotissement sur la totalité de la péninsule.
- 20 MAI 1958** Achat par Mr HERMES à Mr et Mme LAWAETZ du terrain constituant l'assiette du futur lotissement de l'ANSE AUX ACAJOUX. Cette vente incluait la bande des 50 pas géométriques, le long du lagon de Simpson Bay.
- 29 NOV. 1958** Arrêté 58-2285 approuvant le lotissement des Terres Basses. Un ensemble de voies communes a été prévu dans le lotissement approuvé par cet arrêté préfectoral. Une numérotation des lots est faite.
- 11 JUIN 1959** Cession consentie par l'Etat à Mr et Mme LAWAETZ des 50 pas géométriques, sous conditions d'accès public aux plages, interdiction des constructions et absence de toute activité commerciale.
- 19 FEVR. 1963** Engagement pris par l'Association des Propriétaires des Terres Basses de réaliser les travaux de viabilité et de plantation du lotissement. Création de la route internatio-

- nale reliant les deux parties de l'île qui sera cédée par le fondateur des Terres Basses au Département.
- 12 SEPT. 1963** Dépôt par Mr LAWAETZ d'une nouvelle demande de lotissement concernant la création d'un sous-lotissement de 156 parcelles à réaliser sur les Terres Basses. Ce seront les futurs lots de Plum Bay 1 et Plum Bay 2. A cette date Mr LAWAETZ n'est plus propriétaire de la totalité de la péninsule, de nombreux lots ayant été vendus.
- 21 OCT. 1963** Arrêté préfectoral n° 63-2244 approuvant le nouveau lotissement des Terres Basses.
- 13 JUIN 1964** Dépôt, le 13 juin 1964, à la conservation des hypothèques de Guadeloupe des pièces suivantes : Cahier des charges – Plan d'ensemble du lotissement – Procès verbal de la réunion du 19 février 1963 relatif aux travaux de viabilité à faire dans le lotissement.
- 12 NOV. 1977** L'Association dépose ses statuts en France et est enregistrée en Guadeloupe ;
- 1985** L'Assemblée Générale du Syndicat des Propriétaires des Terres Basses approuve tous les articles de ses statuts.
- 1989** L'Association Syndicale des Propriétaires des Terres Basses modifie les articles 8 et 16 de ses statuts relatifs aux cotisations à payer par les co-lotis pour le fonctionnement du lotissement.

ST BARTH 106.9 99.7
SUN FM Music
ST MARTIN 107.1 ENJOY YOUR HITS
Contact régie publicitaire Saint-Martin
Mac Fly : 0690 28 58 01 - Email macfly.sunfm@gmail.com

30000€ de remise

2018 Creta



La Creta bien équipée commence à partir de 16 590€ TTC,
et 19 790€ TTC pour la toute option.

2018 Tucson



Maintenant à partir seulement de 19 290€ TTC.
4x4 avec caméra de recul pour seulement 22 390€ TTC.

Nos bureaux sont momentanément fermés côté français mais restent opérationnels côté hollandais, Cole bay.

Merci d'appeler Jean-François, Véronica ou Eric au +1 (721) 544-5294.

MW
MOTORWORLD

Motorworld

20 Welfare Road, Cole Bay

Phone: +1 (721) 544-5294

www.motorworldsxm.com

5
ANS

100,000km
de garantie

 **HYUNDAI**

FORUM DES ASSOCIATIONS

Activités extra scolaires

La rentrée scolaire est bien souvent synonyme de rentrée sportive ou artistique. En fonction de l'âge, de la motivation et du caractère de chaque enfant il convient de bien choisir l'activité qui lui permettra de se défouler, de se concentrer ou tout simplement de s'offrir un vrai moment de plaisir. Premier aperçu, non exhaustif, des activités à pratiquer en solo ou en équipe, exclusivement ou en cumulatif.

Saint-Martin Collectivité de Saint-Martin
Service Jeunesse & Sports

LES ASSOCIATIONS SPORTIVES VOUS OUVERTENT LEURS PORTES

Démonstrations gratuites. inscriptions sur place etc..

Samedi 8 Septembre 2018 - 9h > 14h

Halle des Sports
Jean-Louis VANTERPOOL
Marigot

Journée Portes Ouvertes des Sports 2018
Pour plus d'informations :
0590.29.59.13
jeunesse-sports@com-saint-martin.fr

JOURNÉE PORTES OUVERTES DES SPORTS 2018

Samedi 8 septembre, de 9h00 à 14h00 se tiendra la journée des sports à la Halle des Sports au stade Jean-Louis Vanterpool à Marigot. Organisée par le Service Jeunesse & Sports de la Collectivité de Saint-Martin, cette journée permet de rencontrer les dirigeants des principaux clubs sportifs de l'île et de s'inscrire directement sur place. C'est également l'occasion pour les plus hésitants de découvrir les démonstrations qui seront faites dans chaque discipline. Seront au rendez-vous 21 associations et clubs : Juventus, Juniors Stars, Saint-Louis Stars (football), Archiball Rugby, Rugby Union, Ecole de Judo, Caribbean Karaté Oyama, RCM Ballerz (basket), Ligue de Vol-

ley-Ball, Avenir Sportif (athlétisme), Les Archers de St Martin (tir à l'arc), Tennis Club de St Martin, 5 set Academy (tennis), Club de Gym de St Martin, Gym'Fit Natation, Discover CrossFit, Dream of Trail (randonnées), Saint-Martin Extreme Runners, Rounders Team, Intergénération Runners (course à pied), USEP (Union sportive de l'enseignement du premier degré). La journée est organisée en partenariat avec Saint-Martin Santé, afin de sensibiliser les enfants sur les bienfaits du sport mais également sur l'importance d'une bonne hygiène de vie.

ACTIVITÉS ARTISTIQUES

Pour ceux qui souhaitent s'exprimer ou créer, plusieurs associations proposeront prochainement des cours.

Temps Danse

Les cours de danse classique reprendront à partir du 1er octobre à La Chapelle à Orient Bay. Renseignements et inscriptions : tempsdances@yahoo.fr ou Maryline 06 90 37 85 42. Sol Art

L'Atelier Sol Art a rouvert cette semaine à Hope Estate. Les cours de dessin et d'arts plastiques sont limités à cinq élèves

Communiqué Collectivité

La fourrière animale activée entre le 10 et le 25 septembre 2018

La Collectivité de Saint-Martin informe la population que la prochaine capture de chiens errants sur la voie publique par la fourrière territoriale aura lieu du lundi 10 septembre au mardi 25 septembre 2018. Tous les propriétaires d'animaux sont priés de les garder attachés et de les surveiller, même après la phase de capture. Pour toute information complémentaire, merci de contacter la Direction de l'Environnement et du Cadre de vie au 0590 52 27 30 ou 0690 88 69 29.

La Collectivité de Saint-Martin vous remercie de votre compréhension.

cocciMarket

300 m² de frais, de choix & de produits locaux

du lundi au vendredi 8h30-13h / 15h-19h
le samedi NON-STOP 8h30-19h
le dimanche 9h-13h

Route de Cul-de-Sac - 97150 Saint Martin
> après la pharmacie de Cul de Sac,
Route de Pinel

et sont dispensés pour les enfants de 5 à 10 ans, le mardi de 14h00 à 16h00 ou de 16h15 à 18h15 et le mercredi de 14h00 à 16h00. Pour les 10 ans et plus, les cours ont lieu le mercredi de 16h30 à 18h30, le jeudi de 14h00 à 16h00 ou de 16h30 à 18h30, le vendredi à partir de 14h00 et jusqu'à 19h00 par tranche horaire de deux heures. Le samedi, l'atelier accueille les 8/12 ans de 10h00 à 12h00 et les ados de 14h00 à 16h00 avec une préparation au BAC, option arts plastiques. Inscriptions et infos au 05 90 87 88 39 ou solartism@gmail.com.

Les têtes de l'Art

Les ateliers de théâtre, animés par Laurence Blanc, seront ouverts pour les enfants et ados (à partir de 8 ans) dès 1er octobre à la Chapelle à la Baie Orientale.

Le mercredi Laurence accueille les enfants de 8 à 10 ans de 15h00 à 16h30 et les ados de 17h00 à 19h00. Pour les 10/12 ans, les ateliers se déroulent le jeudi de 15h à 16h30. Pour les 12/14 ans les ateliers sont prévus le jeudi de 15h30 à 18h30 et le vendredi de 16h00 à 17h30.

Les inscriptions peuvent se faire sur place les 20 et 21 septembre

prochains entre 16h00 et 19h00 à La Chapelle ou en contactant Laurence au 06 90 54 20 50.

Les Apatrides

L'initiation ou le perfectionnement au théâtre pour les enfants du CE2 à la terminale reprennent au théâtre de La Chapelle à partir du 10 septembre et sous peu au Collège Mont des Accords.

Tous les horaires, pour les deux lieux, sont disponibles sur le site internet <http://www.theatresxm.fr/>. Infos et inscriptions : theatresxm@gmail.com ou au 06 90 55 87 44. A.B

Avis aux Association et Clubs

Rendez-vous dans le prochain numéro pour la suite de cette série sur les activités extra scolaires. Si vous souhaitez que l'on parle de votre Club, de votre Association ou de vos cours, envoyez avant le lundi 10 septembre vos informations au journal par mail : redaction@empreintesxm.net

KOOYMAN

DEALS OF THE WEEK

Offer valid on Friday September 7th till Thursday September 13th 2018 or while supplies last.

WEBER GAS GRILL Q1200
• 1-Burner
• Portable
• Tabletop Propane Gas Grill
• Built-In Thermometer
249.⁹⁹
\$199.⁹⁹
Natl. 359.⁹⁹
or 14400 Fun Miles

MEGA BUY!

20% DISCOUNT

WEBER ACCESSORIES
• Stainless steel spatula
• BBQ tong, brush, apron
• Grill gloves
Starting at 8.⁹⁹
\$7.⁹⁹
Natl. 14.⁹⁹
or 576 Fun Miles

10% ON SELECTED WEBER ACCESSORIES

BARREL COOLER BAG
• Holds up to 45 12 oz. cans
• Collapsible
• Sealed interior
• Durable metal stand
39.⁹⁹
\$31.⁹⁹
Natl. 57.⁹⁹
or 2304 Fun Miles

20% DISCOUNT

CUBA CHAIR
16.⁹⁹
\$14.⁹⁹
Natl. 26.⁹⁹
or 1080 Fun Miles

10% DISCOUNT

7 DAYS OPEN
2X fun miles
SCREEN FOR MILES

KOOYMANSTMAARTEN
WWW.KOOYMANBV.COM

97150

SAINT MARTIN - SINT MAARTEN
VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO • YOUR TWICE WEEKLY HERALD

édité par la société Empreinte - 4 ZAC de Bellevue - 97150 Saint Martin
E-mail : empreintesxm@orange.fr - Tél : 0590 27 74 61 - www.le97150.fr
IMPRESSION DAILY HERALD : 4000 exemplaires
N° ISSN 2553-4297

SERVICE RÉDACTION :
redaction@empreintesxm.net
Valérie Daizey 0690 678 278
Ann Bouard 0690 54 06 06
Roger Masip 0690 38 12 42

SERVICE COMMERCIAL :
Sylvie Karcher 0690 22 03 64
Célia Daizey 0690 59 22 19

SAV
Tancrède Demont 0690 65 59 82

SERVICE RÉDACTION SOIRÉES
Michel Coubard 0690 65 58 85

DISTRIBUTION :
Célia Daizey 0690 59 22 19

DIRECTEUR DE PUBLICATION :
Slobodan 0690 622 822
slobo@empreintesxm.net

Pour passer vos petites annonces dans le journal rendez-vous sur

clic.le97150.fr
Votre site de petites annonces gratuites

■ INDEMNISATIONS

1 260 millions versés correspondant à 67% de la charge totale

Après plusieurs longs mois de silence, la Fédération Française de l'Assurance (FFA) a publié le 3 septembre dernier les derniers chiffres des indemnités des sinistres assurés pour les îles de Saint-Martin et de Saint-Barthélemy, un an après le passage de l'ouragan.

Pour mémoire, la FFA comptabilisait 25600 sinistres pour les deux îles du Nord pour un coût total estimé à 1.9 milliards d'euros, dont près d'un milliard pour la seule île de Saint-Martin. Selon la FFA, 95% des dommages ont pour l'heure été en tout ou partie indemnisés ce qui représente 1 260 millions d'euros, soit 67% de la charge totale.

Soulignant la complexité de l'indemnisation dans le cadre des copropriétés, « avec des copropriétaires qui ont abandonné leurs biens, compliquant ainsi la tâche des syndicats dans la coordination des travaux de reconstruction », la FFA établit un ratio d'indemnisation hors copropriétés de 73% du coût total estimé.



Dans son communiqué, la FFA indique que « ce taux est de 91% pour les hôtels et pour les véhicules à hauteur de 83 % du coût total estimé ». Il est enfin indiqué que « les conséquences du dérèglement climatique aux Antilles et plus généralement dans les territoires ultramarins appellent à une réflexion approfondie. La FFA, avec la Caisse Centrale de Réassurance, lance une étude spécifique sur le sujet. L'adaptation des mesures de prévention des risques naturels et des normes de construction aux situations

locales y seront analysées. « Les événements climatiques de grande ampleur qui frappent de plus en plus fréquemment notre pays témoignent de l'utilité d'une modernisation du régime des catastrophes naturelles. Les assureurs et le Gouvernement travaillent à la mise en oeuvre prochaine d'un ensemble de propositions qui permettront de renforcer les mesures de prévention et de mieux accompagner les populations face aux conséquences des aléas climatiques », concluait Bernard Spitz, le président de la FFA. V.D.

du 10 au 28 Sept 2018

PROMO SUR LES ABONNEMENTS

<p>ABONNEMENT 500 EX. A4 - N/B (0,10 %) 50€ 62€</p>	<p>ABONNEMENT 1000 EX. A4 - N/B (0,09 %) 90€ 106€</p>
---------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------

Abonnement de 500 ou 1000 A4 - Impression noir & blanc recto seul, sur papier 80gr blanc uniquement. Le A3 compte pour 2 x A4. Un A4 N/B compte pour 2 copies. Tout supplément sera déduit de l'abonnement à sa valeur réelle, soit 500ex : 0,10 % - 1000ex : 0,09 %.

■ ANIMAUX

Le Coin des Toutous

Un an plus tard... Comment ne pas y penser... Irma a fait des malheurs mais aussi des bonheurs.

Voici Mela, une de nos pensionnaires du refuge. Elle vit aujourd'hui une vie heureuse et paisible en France métropole. Merci à tous ceux qui, la veille du cyclone, ont ouvert leur cœur afin de sauver des vies. Quarante chiens ont ainsi été accueillis par des familles. On n'oubliera jamais cette solidarité. Racontez-nous vos histoires, comment vous et vous



animaux ont vécu et survécu ce cyclone. Chiens/chats perdus

puis retrouvés? Déménagements? Vous êtes partis en Métropole? Racontez-nous en écrivant une petite histoire avec une photo en l'envoyant à: info@ilovemyislanddog.org. Ceci ne concerne bien évidemment pas que les chiens du refuge... nous nous adressons à vous tous. Il y a des chances que vos aventures soient publiées plus tard!

Ursula

SAD

St Martin

NOS SPAS HYDROPOOL SONT ARRIVÉS

Nous avons toujours une solution à vos besoins

LE PLUS GRAND SHOWROOM de Saint Martin



SERVICE ASSURÉ APRES-VENTE

À PARTIR DE 6.500€ HT

DE TRÈS NOMBREUX MODÈLES ET COLORIS



MADE IN CANADA SPA FABRIQUÉ AU CANADA



HYDROPOOL Hot Tubs & SwimSpas

TOUS NOS SPAS SONT GARANTIS 2 ANS



Au mois d'août, l'association des Fruits de Mer a reçu pas moins de 1000 visiteurs venus profiter des toutes dernières expositions. Pour la rentrée, Jenn Yerkes, sa présidente, ravie de ce succès, compte bien poursuivre l'expérience et ouvrir les portes de ce musée très éducatif au plus grand nombre. L'Amuseum Naturalis, pour ceux qui ne le connaîtraient pas, est un musée gratuit sur les hauteurs de Quartier d'Orléans qui offre des expositions, souvent interactives sur l'histoire de Saint-Martin, sa culture et ses traditions mais aussi sur la faune et la flore. Actuellement, la salle d'expositions propose huit thématiques, conçues pour intéresser toutes les tranches d'âge. Les alentours de la Old House accueillent désormais un jardin et les visiteurs peuvent découvrir les arbres et les plantes indigènes, mais aussi les plantes médicinales qui font partie des

traditions ancestrales de l'île. Le micro-théâtre quant à lui présente une série d'une douzaine de courts métrages dont des interviews des habitants de l'île... une manière de transmettre la tradition orale.

De nouveaux horaires pour la rentrée

Dès ce mois de septembre, et durant tout l'automne, le Musée sera ouvert au public du mardi au samedi, de 9h00 à 12h00.

L'équipe des bénévoles de l'association se met également à la disposition des enseignants et des écoles pour recevoir des groupes d'enfants, des classes ... Les demandes sont à adresser par mail à info@lesfruitsdemer.com.

Et si le projet vous intéresse et que vous souhaitez faire partie de cette association vous pouvez vous inscrire via le formulaire en ligne sur <http://www.lesfruitsdemer.com>

A.B

INFOS LOCALES

Les petites actus du moment

Ce week-end on se détend avant d'affronter le rush de la vraie rentrée, celle de la semaine prochaine, en faisant du shopping ou en allant au spectacle ... mais surtout, on se prépare pour le week-end prochain en prévision de toutes les actions de nettoyage pour que Saint-Martin retrouve toute sa splendeur !

DINER SPECTACLE AU MERCURE

Sous la houlette du CSI, une quarantaine d'enfants joueront la comédie musicale « Irma » ce samedi 8 septembre à l'hôtel Mercure lors d'un diner-spectacle. Les réservations peuvent se faire auprès du Centre Symphorien d'Insertion à Quartier d'Orléans ou le soir même directement sur place (25 € par personne). La soirée sera également l'occasion de découvrir toutes les activités et ateliers proposés par le CSI.

LES BONNES AFFAIRES

Pour les amateurs de vintage, de brocante et de chine, le vide grenier du Grand Saint-Martin a lieu dimanche 9 septembre de 7h30 à 12h00.

Les boutiques du centre commercial Aventura à Hope Estate organisent quant à elles leur grande braderie de rentrée pendant deux jours, vendredi 7 et samedi 8 septembre ... pour saisir les marques à petits prix !

Le bon plan, du 3 au 13 septembre, c'est l'offre du Comptoir de la Peinture à Hope Estate : un pot de peinture acheté = un pot de peinture offert. De quoi donner des envies de nouvelle déco !



15 SEPTEMBRE :

UNE JOURNÉE POUR NETTOYER LA PLANÈTE

La journée internationale du nettoyage, le « World Clean Up », aura lieu dans 150 pays le samedi 15 septembre 2018. A notre échelle, elle sera relayée par différentes actions sur les deux parties de l'île. Réservez d'ores et déjà votre journée car il faut un maximum de bénévoles pour que ces initiatives se concrétisent et soient efficaces !

- Côté hollandais, Sint-Maarten Nature Foundation s'associe avec la marque Corona pour inciter le plus grand nombre à participer au nettoyage de Mullet Bay, de 17h à 19h ... en contre-partie d'une bière bien fraîche ! Plus d'infos sur #Oceans #Cleanup #SXM.

- Côté français, Environmental Protection in the Caribbean mobilise les bénévoles pour le nettoyage de la baie de Grand-Case. Plus d'infos sur la page : Environmental Protection in the Caribbean (EPIC).

Le groupe Clean St Martin pour l'occasion organisera un nettoyage spécial. Le lieu sera publié sur sa page Facebook (Clean St Martin).



LIVRAISON GRATUITE*
SOUS 48H ET POSSIBILITÉ DE POSE
*pour tout achat de minimum de 150€ - selon devis

Solar

STRONG SXM 

UNE ENERGIE INÉPUISABLE GRATUITE POUR LES PROFESSIONNELS ET PARTICULIERS

LA SOLUTION POUR ÉCLAIRER VOTRE RUE OU VOTRE MAISON SANS INSTALLATION ÉLECTRIQUE



490€ HT
Garantie 3 ans



290€ HT
Garantie 2 ans

Poteau + Fixation 4M et 5M

Les LED sont conçues pour une durée de vie de 70.000 Heures et les Li-ion Batteries de 5 ans

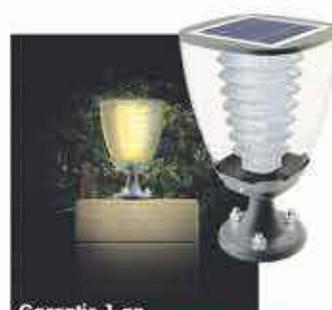


Garantie 1 an
39€ HT
EBO-06
100 lumens



99€ HT
SBO-02
200 lumens

Modèle d'éclairage avec 7 couleurs intégrées



Garantie 1 an
45€ HT
EBO-15N
100 lumens



Garantie 1 an
50€ HT
SBO-01N
100 lumens

TOUS NOS PRODUITS SONT VISIBLES à la Baie Orientale, centre d'affaires Llobregat Concordia, Orange Grove, Hope Hill, résidence Baie Orientale, Terres Basses

CONTACT : BRUNO 0690 66 36 36 OU MIKE 0690 61 41 14
Visitez-nous  solar strong sxm Technicien-Poseur

First
Déco

du 31 août au 31 octobre 2018

LIQUIDATION
JUSQU'À -60%

-50%

-20%

-30%

-60%

-40%

Réf récépissé VL-001-2018. Date 24/08/2018. Durée du 31/08/2018 au 31/10/2018. Motif : pour modification substantielles des conditions d'activité

Retrouvez-nous sur
FIRST-DECO Saint-Martin

Photos non contractuelles. Dans la limite des stocks disponibles. Tous les prix s'entendent emportés.
Offres variables dans la mesure où le planning d'approvisionnement a été respecté par les compagnies maritimes.
Ne pas jeter sur la voie publique.



ZAC de BELLEVUE ST
MARTIN
Tél. : 05 90 87 38 36
Ouvert du lundi au samedi
de 9h-13 & 14h30-17h30

First
Déco

■ PÊCHE

Renouvellement de la flotte dans les départements d'Outre-mer

Au mois d'octobre 2017, la Commission européenne adoptait une communication pour un partenariat stratégique renouvelé et renforcé avec les RUP (Régions ultrapériphériques) de l'Union européenne. Une mesure qui envisage l'octroi d'aides d'Etat en faveur de la construction de nouveaux navires de pêche dans les RUP concernées.

Des responsables des ministères des Outre-mer et de l'Agriculture et de l'Alimentation ont donné une mission au Conseil général de l'alimentation, de l'agriculture et des espaces ruraux, ainsi qu'à l'inspection générale des affaires maritimes, concernant le renouvellement de la flotte de pêche dans les DOM.

Après avoir rencontré les différents protagonistes, aussi bien administratifs, politiques que professionnels, dans les cinq départements d'outre-mer, les membres de la mission ont acquis la conviction que la mise en œuvre d'un tel dispositif est indispensable. Il en ressort également que la profession dans les DOM est vieillissante et que les flottilles obsolètes devront être remplacées afin d'intéresser des jeunes à la profession de pêcheur.

Il résulte de cette mission que des principes communs devraient être appliqués, notamment que les plans d'action devraient être départementalisés et adaptés à chaque situation locale, que les types de navires devront être adaptés aux besoins locaux, mais aussi qu'il est nécessaire d'opérer un renforcement général de la politique de contrôle, ou encore qu'il faut avoir des bateaux qui permettent des redéploiements vers des ressources pélagiques ou peu exploitées.

Au vu de ces principes communs, le renouvellement de la flotte devrait concerner principalement les navires de moins de 12 mètres, car les DOM ne disposent pas de la ressource humaine pour armer des bateaux plus importants. Ces embarcations, munies ou non de palanques, devraient être aussi

adaptées à la pêche des ressources pélagiques.

UNE FLOTTE QUASIMENT DÉTRUITE À SAINT-MARTIN

Concernant Saint-Martin, la flottille de pêche a été détruite par le cyclone Irma. 15 navires de type « saintoise » sont inscrits dans le fichier flotte et ce sont en moyenne des embarcations âgées de 20 ans, de 8 mètres de longueur, avec une jauge de 4 tonnes et équipées d'un hors-bord de 115 cv.

Il apparaît qu'une pêche informelle importante est aussi menée par une quarantaine d'autres bateaux. Par ailleurs, il n'existe aucune déclaration de capture, mais il est estimé qu'il y a 200 tonnes de poissons pêchés, pour un chiffre d'affaires de 2 millions d'euros.



© Photo Roger Masip

Le cyclone Irma a détérioré la quasi-totalité des navires, et seulement trois sont toujours en état pour continuer l'activité de pêche selon les résultats de la mission. Dans l'immédiat, les dé-

marches pour l'indemnisation du préjudice causé par le cyclone Irma sont en cours.

Le plan d'actions mené par la mission comporte des principes généraux qui sont applicables à

l'ensemble des départements d'outre-mer. Ce plan devra, également, être décliné localement pour satisfaire aux spécificités de chaque département.

Roger Masip

PEUGEOT PARTNER, le partenaire du professionnel !



PEUGEOT

Version essence ou diesel

À DÉCOUVRIR CHEZ SOREMAR

A PARTIR DE
11.990€
CARTE GRISE INCLUS

Photo non contractuelle

SOREMAR

Nos locaux sont ouverts sur le site de Galisbay
de 8h00 à 12h00 et de 14h00 à 17h00

SAV ET PIÈCES DE RECHANGES - Cell : 0690 65 05 45

VÉHICULES NEUFS - Cell : 0690 74 43 13 ou 0690 34 22 32





La tournée de Mimi

THEATRE LES TÊTES DE L'ART (La Chapelle)

Pensez à vos inscriptions...



Pour tous les artistes en devenir, tous ceux qui ont des envies de s'initier au métier de comédien, et tous ceux qui veulent se détendre en interprétant des personnages les plus divers en libérant leurs talents cachés, la Compagnie des Têtes de l'Art a le plaisir de vous annoncer la réouverture de ses ateliers pour le 1er Octobre à la salle de la Chapelle sur la Baie Orientale. Les inscriptions se feront sur place, les 20 et 21 septembre de 16h à 19h, avec un planning des cours établi comme suit : 8/10 ans le mercredi de 15h à 16h30, Ados le mercredi de 17h à 19h, 10/12 ans le jeudi de 15h à 16h30, 12/14 ans le jeudi de 17h à 18h30, et 12/14 ans le vendredi de 16h à 17h30. Pour les adultes débutants, vous devez contacter le professeur Laurence Blanc, et pour les adultes confirmés les ateliers sont complets... Pour tous renseignements : Tel 0690 54 20 50.

AU KARAKTER (Simpson Bay)

Grande soirée Post Irma...

Si ce restaurant situé derrière l'aéroport de Juliana, est le lieu incontournable pour voir d'excellents concerts, il est aussi toujours présent pour aider à l'organisation de soirées de solidarité. Hier soir pour 'The First Annual Post Irma' un grand 'Live Music' était proposé avec une pléiade de musiciens de talent comme Sigma défense, Joost de Jong, Simple Tune, Dj Jansen, Ayan Farah et bien d'autres invités... Une loterie avec de nombreux prix était également organisée avec les recettes qui ont été remises à différentes associations dont Animal Defenders Sr Maarten, The K1 Britannia Foundation, Smile For Children Foundation, et St Maarten Nature Foundation. Pour ce week-end dans les autres soirées, nous retenons le vendredi 7 septembre la Party Sax-Reggae avec l'excellent duo Connis Vanterpool et Betti V, la Latin Night avec Ali Montero et son Band le samedi 8 septembre, et bien sûr une autre grande Beach Party le dimanche 9 septembre avec l'«Adeptive Sundays» animée par Master Gee et Mister T. En début de semaine nous notons la soirée 'Funk-Pop' le lundi 10 septembre avec le groupe Sxm Expérience, mardi 11 septembre le concert du groupe «Soul Dressing Band» avec ses interprétations savoureuses des standards de la Tamla Motown, et jeudi 13 septembre la soirée 'Jazzy' avec Ayan Farah qui enchantera les lieux. Pour infos, les transats et parasols sont gratuits pour tous les clients qui veulent profiter de la magnifique plage, avec service Lunch à votre service.



LE SNACK SCHACK (La Savane)

Un lieu bien branché !

Ce spot festif situé à l'entrée de Gd Case, vous propose ses nouvelles animations de la semaine avec soirées Dj's et Live Music. Nous relevons, vendredi 7 septembre la 'Reggae Party' avec le groupe Humble Band, samedi 8 septembre la Fun Night avec Dj's, dimanche 9 septembre la 'Jam Session' où tous les musiciens locaux sont invités sur scène pour le 'Bœuf', mercredi 12 septembre le 'Karaoké' avec Dj Foxx, et jeudi 13 septembre la Latino Night avec Dj Luciano. A noter que l'espace Pizzas est ouvert dans toutes les soirées, et que vous pouvez tous les soirs vous évader sur les bonnes saveurs enflammées avec les Hookahs !

AU PINEAPPLE PETE (Simpson Bay)

De belles notes autour d'une bonne table !

Ce Restaurant vous propose de nombreuses animations toutes les semaines avec d'excellents musiciens en Live toutes les soirs et tous les mardis la spéciale Soirée « Musiques Latines » avec le Groupe Cacao de 20h à 23h pour danser la salsa... Dans ce lieu de détente vous trouverez également 2 salles de billards avec 5 tables, des écrans de télévision avec tous les sports retransmis et de 22h à 2h au Bar tous les soirs Happy Hours avec pizzas et snacks. Bien sûr, n'oubliez pas d'y faire une halte gustative et découvrir une cuisine aux saveurs créoles et internationales qui ont fait la réputation des lieux.





LOTUS
NIGHTCLUB
St Maarten

PRESENTS

AUG FIRST SEMESTER

WHITE GOAT

after party

FRIDAY SEPTEMBER 7th

DOORS OPEN 10 PM / 105 BEFORE 1 AM / MUSIC BY DJ PRINCE

VIP RESERVATIONS CALL +1721588-7977 OR +590690637568
111 WELFARE ROAD SIMPSON



LOTUS
NIGHTCLUB
St Maarten

Elegant

SATURDAY

VIP RESERVATIONS CALL +1721588-7977 OR +590690637568
111 WELFARE ROAD SIMPSON



La tournée de Mimi

AU LOTUS (Simpson Bay)

Un excellent spot pour les Clubbers...



Toutes les semaines, les soirées s'enchaînent dans ce haut lieu de la nuit, qui connaît toujours une belle effervescence avec des 'Night Party' très branchées, et des invités de marque à l'animation plusieurs fois par mois. Dans le programme à venir, nous avons relevé : vendredi 7 septembre la «White Coat» animé par Dj Prince, samedi 8/9 l' «Elegant Saturday», mercredi 12/9 la «Spéciale Ladies Night» avec les DJ's Outkast et Maestra, jeudi 13/9 la «Caribbean Summer Nights», vendredi 14/9 la 3D Party «Candy Land» avec 6 Dj's, une grande 'Fun Party' le samedi 15/9 avec la talentueuse et magnifique DJ internationale Paola Shea et le mercredi 19/9 la soirée 'Dj Outkast Birthday' avec Dj Prince et Outkast (Verres gratuits pour les filles jusqu'à 1h). Pour info: l'Entrée est gratuite tous les soirs pour les filles avec Dress Code de rigueur. Réservations : +1 721 588 7977

AU RYTHM'N BOOZE (Simpson Bay)

Alban Charton et Dj Em à l'affiche !



Toutes les semaines, ce spot de détente et d'ambiance vous propose de belles soirées avec pour ce week-end vendredi 7 septembre la soirée «Gentlemen Party» animée par Dj Eclipse avec de belles dégustations spéciales pour les hommes, et samedi 8 septembre la soirée «Jazzy» de 20h à 23h avec Alban Charton suivi par Dj EM pour une chaude animation sur la piste. Notons en semaine, tous les lundis la soirée Mojitos avec un offert pour un acheté, du mardi au vendredi l'Happy Hours et tapas de 17h à 19h, et jeudi 13 septembre la «Ladies Night» avec shots de Prosecco offerts aux filles et Dj Gringo aux platines. N'oublions pas les excellentes découvertes à la carte où plus de 500 références de Vins et Alcools font frémir les connaisseurs, sur les routes des meilleurs crus autour de différents tapas avec quelques surprises gustatives, et la nouveauté tous les soirs, les Chichas à toutes les saveurs pour la détente parfumée.

FREE Parking Valet Ouvert 7/7 de 17h à 23h

Isola

AUTHENTIC ITALIAN
Hollywood Casino | Sint Maarten



Vraie tradition à l'italienne

Pâtes Maison | Poissons frais | Plus de 50 pizzas

Réservations +1 721 544 3872

Billy Folly Road #37 | Simpson Bay Resort
Next to Hollywood Casino | www.isolaristorante.com

AU SUNSET BEACH (Maho Beach)

De bons concerts avec le coucher de soleil !

Le Bar-Restaurant derrière l'aéroport de Juliana vous propose de belles animations en fin de semaine avec Dj Party tous les samedis, et tous les dimanches à partir de 16h la 'Sunday Jam' avec les meilleurs groupes locaux comme et toujours DJ Perfect ou DJ Petty en alternance.



THE BOON (Simpson Bay)

Elle est où la Fête !

Toujours de bons moments de détente dans ce site magique, qui vous propose tous les week-end à partir de 14h de belles journées de détente avec DJ Pat pour réchauffer l'ambiance. Entre farniente au soleil, animation musicale, beach-bar animé et le restaurant, ce spot situé sur la magnifique plage de Simpson Bay ne manque pas d'attraits tous les jours pour combler tous les goûts.



A LA LOTERIE FARM (Pic Paradis)

Profitez de belles journées avant les vacances...



Ce spot sublime de Pic Paradis dans son cadre enchanteur en pleine nature avec grande piscine et bonne table, vous accueillera jusqu'au 15 septembre de 9h à 17h tous les jeudis, vendredis, samedis et dimanches, avant sa fermeture du 16 au 30 septembre pour les vacances et pour le mois d'octobre ouverture toujours du jeudi au dimanche de 9h à 17h et fermé le soir. Tel 0690 28 84 66

TELEDOM

L'ANNUAIRE DES ILES DU NORD

SAINT-MARTIN | SINT MAARTEN | SAINT BARTHÉLEMY

CONTACTEZ NOUS POUR METTRE À JOUR VOS INFORMATIONS

WWW.TELEDOM.FR

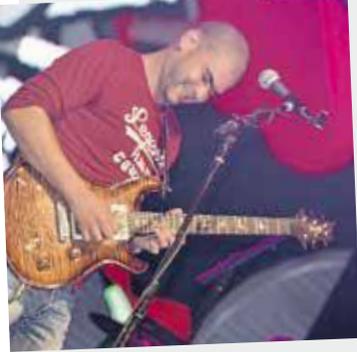


**OUVERT TOUS LES SOIRS
7/7 de 22H à 5h**

Sonesta Maho Beach Resort
Tel. : 1 721 587 0055

AU RED PIANO (Simpson Bay)

De chaudes Ambiances à la carte !



Cette semaine, le piano-bar accueillait l'excellent Alan Sheppard de Barbados pour assurer l'animation en septembre tous les mardis, mercredis, jeudis, samedis et dimanches. Reconnu dans toutes les Antilles et l'Amérique du Sud comme l'un des meilleurs 'Performer' avec ses passages dans les plus grands festi-

vals et et aux côtés de célèbres Stars comme Billy Joël, Elton Jones, Pablo Florès, Gloria Estephan et Ricky Martin entre autres, Alan Sheppard ne manque pas de talent pour vous remettre l'âme en harmonie... A noter également la soirée 'Caribbean Night' le vendredi 7 septembre avec Tonik Band et DJ tête, et le lundi 10 septembre la soirée « What's the Funk » avec la Church on Monday pour des animations toujours très dansantes.

AU MARTY'S (Simpson Bay)

Ça sent bon la détente en musique

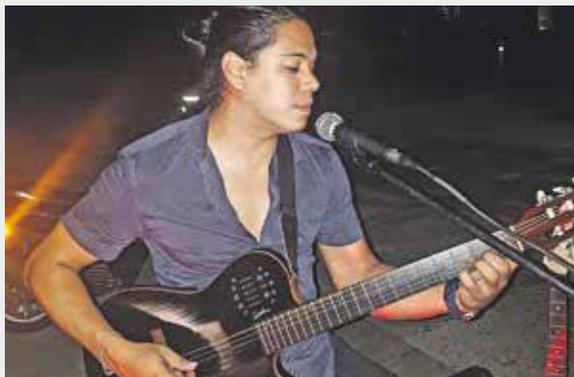


Comme toutes les semaines, le Bar-Restaurant connaît de chaudes animations avec un bon programme de Live Music et Dj's Party. Entre les danseurs de salsa qui s'explètent tous les mercredis, les amateurs de Pop qui sont ravis avec les duos Gianfranco et Lee le vendredi, ou Ronny et Lee le samedi et les Gretsh le dimanche, ce spot connaît de bons moments bien débridés...

Pour cette semaine, reprenez au programme : vendredi 7 septembre 'Lee et Gianfranco' pour un Acoustic Rock à partir de 20h, samedi 8 septembre Ronny et Lee dans un Acoustic Pop de 20h à 23h, dimanche 9 septembre les 'Sunday Sessions' avec les Gretsh Brothers à partir de 19h, lundi 10 septembre 'Industry Night' avec Dj Shine, mercredi 12 septembre le groupe Latin Sugar Band sur de bons rythmes Cubains de 21h à 1h, et jeudi 13 septembre la soirée « Battle of the Bartenders » avec Dj Gérald et Tom à partir de 20h. (Happy Hour tous les jours de 17h à 19h)

AU CODA BAR (Baie Orientale)

Eduardo enchante le site...



Comme toutes les semaines, la terrasse de la brasserie de la B.O. connaît de belles saveurs festives avec la présence d'excellents musiciens tous les mercredis. Avant hier, c'était Eduardo le talentueux Guitariste Colombien dans son répertoire multicartes aux belles notes, qui aura enchanté les fidèles clients de ce rendez-vous hebdomadaire. Dans les prochaines dates, nous retenons le samedi 8 septembre de 16h à 23h, la journée de soutien à Béatrice Lavocat (pianiste) qui a tout perdu pendant le cyclone ou de nombreux musiciens seront présents, puis le mercredi 12 septembre Rémo au travers de partitions toujours très colorés aux accents reggae, et le mercredi 19 septembre le talentueux duo Amin et Scud dans leurs délires acoustiques.

AU BZH CRÊPERIE (Oyster Pond)

Le Reggae pour enterrer Irma !

Hier le Restaurant d'Hélène et Vincent recevait Rémo et son Barbwire Band pour une grande soirée aux rythmes Jamaïcains, qui n'aura pas manqué de chaudes ambiances festives. Une belle Party qui effaçait tous les vents et qui redonnait une belle âme décontractée à tous les fidèles clients et amis de ce lieu incontournable d'Oyster Pond, qui retrouvait de belles saveurs dansantes et ensoleillées !

Le BZH est ouvert tous les jours sauf le dimanche de 11h à 14h30 et de 17h30 à 22h. Tel 0690 10 16 01

AU BUFFALO WINGS (Cole Bay)

Karaoké et Live Music !



Le Bar-Restaurant du Paradise Mall (à côté du Cinéma), organise plusieurs soirées par semaine, où nous relevons tous tous les mercredis la « Ladies Night » de 20h à 23h avec Live Music, où l'excellent Alfredo vous fera traverser les Standards de la Variété Internationale et tous les dimanches la Family Karaoké de 17h et 22h. Le Buffalo Wings, vous accueillent du Lundi au Samedi de 12h à 22h, et le Dimanche de 17h à 22h. Réservations : +1 721 556 7229

KARAKTER

Monday 7 - 10 pm **FUNK NIGHT** with the SMS Experience (Celebrity Monday)

Tuesday 7 - 10 pm **SOUL** with the incredible Soul Dressing

Thursday 7 - 9 pm **JAZZ** with Ayan Farah

Friday 7 - 10 pm **SAX AND REGGAE** with Connis Vanterpool and Betti V

Saturday 8 - 11 pm **KARAKTER LATIN NIGHT** with Ali Monterro and his band

Sunday 2 - 8 pm **BEACH PARTY** with Mister T and friends
Adeptive Sundays

KARAKTER
OPEN FROM 9PM FOR BREAKFAST, LUNCH & DINNER
Live entertainment every day of the week except Wednesdays
121 Simpsonbay Road info@karakterbeach.com +1 (721) 523 99 83

LE THIRSTY BARONS (Airport Road)

Sport Bar et Lounge Restaurant...



Dans ce magnifique espace de détente, les amateurs de grands événements sportifs sont ravis, avec 7 chaînes sportives différentes sur 24 écrans, pour regarder toutes leurs compétitions favorites. A noter très prochainement tous les mercredis la soirée 'Nuit des Baronnnes' avec les meilleurs Dj's locaux et des cadeaux offerts aux filles, et tous les vendredis la Party 'Spécial Barons' ou tous les hommes seront à l'honneur !

Le Thirsty Barons Sport - Bar- Grill - (Face à la sortie du pont de Simpson Bay), #65 Airport Road - Simpson Bay. Restaurant ouvert de 11h à 15h et 19h à 23h. Bar-Lounge-Tapas ouvert en continu. Tel +1 721 556 3955

AU SOGGY DOLLAR (Simpson Bay)

D'excellentes soirées pleines d'entrain !



Tous les soirs ce Club vous propose un bon programme d'ambiance avec des Dj's Party toujours très débridées. Notons pour ce week-end, vendredi 7 septembre la «Come Dry-Leave Soggy» avec Dj Bossman, et samedi 8 septembre 'September to Remember' avec les Dj's Bib Boss et King Kembe, et en début de semaine, mardi 11 septembre la superbe soirée «Latin Night» avec le groupe de Ali Montero, et Dj Junior, mercredi 12 septembre la «Wednesday Night» avec DJ Bossman, jeudi 13 septembre «J Love Techno» avec Dj Shikazisa, sans oublier de noter la soirée 'B-Day Bash' le vendredi 14 septembre avec les Dj's Kurt-Aka-et Bossman.

LA MEILLEURE VIANDE DE L'ÎLE

Pineapple Pete
Restaurant and Bar
St. Maarten
RUM SUN FUN

LIVE MUSIC

TOUS LE SOIRS À PARTIR DE 19H

5 TABLES DE BILLARD TOUTES NEUVES

SUPER ACCUEIL SUPER SERVICE

56 Welfare Road Simpson Bay à 7 min de Marigot

FERMÉ LE LUNDI

Réservations ou à emporter +1 721-544-6030

THEATRE

- Enfants
- Ados
- Adultes

Les têtes de L'ART THEATRE

La Chapelle Orient Bay

Rentrée des classes le 1^{er} octobre

Inscriptions les 20 et 21 septembre
De 16h à 19h à La Chapelle.

ATELIERS animés par Laurence BLANC

Conservatoire de Toulouse/Colomiers
Membre de la Société des Auteurs et des Compositeurs Dramatiques
Comédienne, Metteuse en Scène, Auteure

0690 54 20 50

laurenceblanc@hotmail.com

AU RUSTY ROCKET (Airport Road)

DJ Party avec Master Gee



Comme tous les jeudis de 20h à Minuit, le Bar-Restaurant (situé en face de l'ancien Winair office), connaît de belles ambiances avec des sons Groovy, Funky et Afro Beat distillés par l'excellent Maître Gee.
Le Rusty Rocket Rum & Burger Saloon est un Bar-Grill à découvrir, ouvert du mardi au dimanche de 12h à Minuit et bar ouvert tous les vendredis et samedis jusqu'à 3h...
Tel +1 721 556 3300

AU TOPPERS (Simpson Bay)

'Farewell Falon' va faire le show !

Le Bar-Restaurant, vous propose une soirée spéciale Karaoké, le mercredi 12 septembre avec en invité d'honneur Mister Fallon... Encore un bon moment de détente pour tous les inconditionnels de la Machine à chanter et pour tous les amateurs qui s'en donnent à cœur joie au travers de toutes les partitions. Le principal dans ce lieu, c'est la détente avec ou sans voix !



AUX 3 AMIGOS (Maho Plaza)

Toujours bien dans le vent !



Après une belle soirée 'Post Irma' hier, le Restaurant Tex-Mex de Maho, vous propose tous les soirs ses fêtes ensoleillées avec des Happy Hours (All Drinks) de 16h à 19h, suivis de bonnes animations DJ's.
Nous avons retenu vendredi 7/9 la «Fajita Fridays» avec DJ Biggers, samedi 8/9 la «Hardcore» avec les DJ's Baby Face, dimanche 9/9 à partir de 22h la «Sunday after Party» avec DJ Rukshun et DJ EM, et ensuite la 'Ladies Night' mercredi 12 septembre avec la soirée 'Wild' animée par DJ Fabulous et Red Zone, et la spéciale «Fun Party» le jeudi 13/9 avec DJ King Kembe, et DJ Blaze.

AU WE LOUNGE (Maho Plaza)

Eat-Drink et Party au Bar-Lounge !

Ce chaleureux espace de détente situé dans un magnifique cadre au 1er étage sur la terrasse en face du Sonesta Resort, est dès plus attractif tous les week-ends, avec sa carte tapas, et ses « Hot Night Party ».
Pour ce week-end, les soirées à noter, vendredi 7 septembre la «Fridays» avec Mister T et Jason Miro qui seront à l'animation à partir de 22h, et samedi 8 septembre la «We are Saturdays» avec Jason Miro et Natasha Perla aux platines de 21h à 3h. Les nuits pétillent également dans les salons avec les soirées spéciales autour d'une belle carte très inspirée de cocktails les plus divers.



AU Q LOUNGE (Simpson Bay)

Ultimate Billard Lounge et After Party !

Tous les vendredis, samedis et dimanches ce spot d'ambiance situé au 1er étage du Building Mac Donald à l'entrée de Simpson Bay (11, Airport Road), vous propose des soirées de détente autour de ses magnifiques tables de billard, et des 'After Party' du vendredi au dimanche à partir de 3h du matin jusqu'au lever du jour... Notons de nombreuses autres soirées en semaine après la dernière des Pirates lundi ou tout le monde était à l'abordage...



AU TACO MACHO (Beacon Hill)

De belles notes au Restaurant-Bar Tapas...

Toutes les semaines de belles soirées sont au menu, avec vendredi 7 septembre à partir de 22h30 le Live Music avec Ali Montéro et Alfredo Acosta sur des musiques latinos, samedi 8 septembre de 19h à 22h Alfredo Acosta dans son répertoire international et dimanche 9 septembre les Sunday Karaoké avec Alfredo au chant et guitare pour animer votre dîner. Bien sûr nous n'oublierons pas dans cet espace aux saveurs mexicaines et colombiennes, les bonnes spécialités à la carte et les excellents Tacos et Fajitas.

LA QUESTION DU VENDREDI 7 SEPTEMBRE

> 1 AN APRÈS IRMA: VOS SOUVENIRS

WIA?! HAPEN

"C'était terrible, il y avait énormément d'eau on en avait jusqu'au genou dans le magasin"

"Je me suis débrouillé pour aller aider les gens qui commençaient à nettoyer"

1 an après Irma: vos souvenirs

1 year after Irma: your memories

REGARDEZ LA SUITE CE SOIR APRÈS LE JOURNAL DE 18H45

io tv

CHAÎNE 32 CANAL+

LES PETITES ANNONCES



POUR PASSER VOS ANNONCES SUR LE JOURNAL RDV SUR NOTRE SITE

Automobile

2012 Mitsubishi Miev Electrique 100% Great Condition : NO GAS. Save at least 3000 € each year. No maintenance at all. Save time & 1000s. Drive around the whole island twice before charging. New tires installed will last over 5 years just like the old ones. New wipers for clear view in rain. Cold AC. Faster up the hill than any gas car. Clean, comfortable, quiet, smooth. Bluetooth handsfree voice operating phone connect. CD/DVD/MP3, reverse camera. This car costs nothing to drive for at least 5 years. For true
Prix : 11 000 €
0690 77 50 86



Nissan Almera : 2011 - 49.000 kms - CT OK
Prix : 4 500 €
07 82 84 66 35



Immobilier ventes

Grand duplex parfait état : Dans copropriété peu impactée par IRMA, vente d'un grand duplex de 93 M2, avec salon séjour, terrasse et jardinet, à l'étage deux chambres, deux salles d'eau, appartement vendu meublé et équipé
Prix : 270 000 €
0690 50 41 38



À vendre Grand VITARA : en très bon état, 5 Places - Climatisé, toutes options, 11 ans - 44 000 Km Révision Totale faite il y a 3 mois. Peinture entièrement refaite. 4 Pneus neuf
Prix : 6 900 €
0690 55 04 19



Mont Vernon Studio meublé : de 50 mètres carrés au 3èmes étage offrant une magnifique vue mer- Entièrement équipé - Idéal pour une résidence secondaire
Prix : 143 000 €
0590 51 10 07



Mobilier

A vendre Bibliothèque : en teck vitrine 3 portes (250 cm).
Prix : 750 €
0690 61 12 73



Emploi offre

Recherche vendeur(se) : motivé notion anglais, autonome, dynamique pour supérette, envoyé CV et

lettre de motivation, happy-daysxm@gmail.com

Recherche commerciaux : Société de négoce de matériaux pour l'aménagement extérieur et la construction recherche des commerciaux. De préférence avec des notions dans l'univers du bâtiment. Sachant parlé français et anglais. Dynamique et motivé. Salaire attractif avec fixe+commissions.
0690 29 89 08

Cours d'espagnol : Recherche professeur d'espagnol niveau collège. Pas sérieux s'abstenir
0690 77 69 27

Groupe réputé de SXM rech. RESPONSABLE DE MAGASIN qualifié(e), expérience en GD requise, très disponible. Plein temps. Français/anglais. Envoyer CV à store971.sxm@outlook.com

Recherche Immo

Sté cherche à acheter local commercial d'au moins 300M². Situation géographique souhaitée Hope Estate, étudie toute proposition mais en achat uniquement!! Pas sérieux ou hors prix du Marché, ne perdez pas notre temps, ni le votre...
0690 88 16 75



NUMÉROS UTILES

Sapeurs-pompiers	18
Police secours	17
SAMU (Service médical Urgent)	15
Urgence Sociale	115
SMUR	0590 52 26 26
Caserne des pompiers La Savane	0590 52 30 40
Gendarmerie Concordia	0590 52 21 90
Gendarmerie Quartier d'Orléans	0590 52 35 95
Gendarmerie La Savane	0590 52 30 00
Police Territoriale	0590 87 88 33
Police aux frontières	0590 87 57 13
Urgences hôpital LC Fleming	0590 52 25 52
Centre anti-poison	02 41 48 21 21
Secours maritime - SNSM	0690 76 75 00
CROSS	196 ou 0596 70 92 92
Aéroport Grand-Case	0590 27 11 00
Aéroport de Juliana	00 1 721-546-7542
Générale des Eaux	0690 53 68 370590 87 97 02
Opposition Carte Bancaire	08 92 705 705
Déchèterie Galisbay	0590 52 27 30
Collectivité de Saint-Martin	0590 87 50 04



ALLO DOCTEUR 0590 90 13 13



PHARMACIES DE GARDE

Jusqu'au samedi 8 septembre 8h | Du 8 sept. 20h au 15 septembre 8h
PHARMACIE DU PORT | **PHARMACIE CARAÏBES**
rue de la liberté, Marigot | Rte de Pinel, Cul-de-Sac
0590 87 50 79 | **0590 87 47 27**
Horaires d'ouverture les dimanches et jours fériés : de 10h à 12h et de 17h à 18h

UN ATHLETE DE HAUT NIVEAU AU CHARME CHARISMATIQUE

SSANGYONG REXTON SUV

A PARTIR DE 27.900€



L'avenir c'est déjà aujourd'hui

ÉQUIPÉ DE TOUT CE QUI SE FAIT DE MIEUX, IL NE LUI MANQUE PLUS QUE VOUS



SSANGYONG

SSANGYONG KORANDO SUV

A PARTIR DE 19.900€

Entretien gratuit pendant 5 ans ou 100.000 kms*

Route de l'aéroport de Grand-Case (sur le parking de Avis) | Cel : 0690 888 107 | Email : info@firstautosxm.com
26 Welfare Road | Sint Marteen | 001 721 556 3737



SUPER U

Saint-Martin Howell Center

DU VENDREDI 7 AU MARDI 12 SEPTEMBRE

-10%
EN BON D'ACHAT*

**SUR TOUT LE
MAGASIN**
Dès 50€ d'achat

BON VALABLE DU 13 SEPTEMBRE AU 16 SEPTEMBRE.

*Bon d'achat valable sur tout le magasin, cumulable avec d'autres bons d'achat, dans le magasin émetteur.
Non remboursable et utilisable en une seule fois pour un montant d'achat supérieur à la valeur totale des bons d'achat utilisés.

Au Pain Gourmand
LA BOULANGERIE D'HOWELL CENTER
OUVERT DU LUNDI AU SAMEDI
DE 6:00 À 19:30
LE DIMANCHE ET JOURS FÉRIÉS
DE 7:00 À 12:45
05 90 52 09 29



U Commerçants autrement

1€ = \$1,10



Super U 75, C.Cial Howell Center
ZI Galisbay 97150 Saint Martin
TEL : 0590 29 54 32

**Ouvert du Lundi au
Samedi et Jours fériés
de 8h00 à 20h00
Dimanche de 8h00 à 12h45**

LE JEUDI 13 SEPTEMBRE

**1 VANITY
ET SES 3 TROUSSES
OFFERTS
DÈS 50€ D'ACHATS***



*Offre réservée aux Clients Carte U à partir de 50€ d'achats, effectués en une seule fois (hors services, carburant, gaz, livres, presse et Carte Cadeau U). Une seule prime offerte par compte Carte U, sur présentation du bon émis en caisse et de la Carte U. Valable dans les magasins participant à l'opération et dans la limite des stocks disponibles.

Nouvelle Carte U, c'est mieux avec.